المخطوطات العربيّة لكتَبة النصرانية

٢٨٣ ﴿جاكيه﴾ الاب فرنسيس (Fr. Jacquier) المعرَّب ايضاً «ياكويه» من الرهبنة الفرنسيسيَّة المتوفى سنة ١٧٨٨ . عرَّب الخوري انطون صائغ الكاهن الملكي الحلبيّ سنة ١٧٦٦ كتابهُ المعنون «بارسومات الفلسفيَّة» مع مقتطفات من كتاب يوحنا دوهامل الفرنسيسي . منهُ نسخة في المتحف البريطاني في لندن (Suppl. n°43) تاريخها سنة ١٧٦٦ . وفي حلب في مكتبة الروم الكاثوليك نسخة اخرى في خمسة اجزاء .

٢٨٤ ﴿جانّسو﴾ الاب يوسف اليسوعيّ (P. J. Jeannesseaux) المتوفى سنة ١٨٨٤ طُبع لهُ في مطبعتنا كتابهُ في رياضات مار اغناطيوس مع شروحها وتذييلاتها سنة ١٨٩٥ عرّبها المرحوم سعيد الشرتوني

٢٨٥ ﴿جبرائيل دي رومورانتان﴾ الكبوشي (Gabr. de Romorantin) كان مرسلاً في القرن السابع عشر في سوريَّة . ذكر لهُ الاب هيلار دي برانطون في تاريخ الرهبنة الكبوشيَّة في الشرق (١) اوَّلاً تفنيدهُ للقرآن صنَّفهُ سنة ١٦٦٩ وثانياً كتابهُ في التعليم المسيحي

٢٨٦ ﴿الجُبَيلي﴾ انطونيوس بن مبارك . دخل في مكتبتنا الشرقيَّة في ايلول سنة ١٩١٨ كتابٌ مخطوط بالكرشوني عنوانهُ «بعض وعظات» وكرزات مصنّفهم انطونيوس بن مبارك الجبيلي تلميذ مدرسة الموارنة في مدينة رومية الكبرى» كتبهُ سنة ١٨٤٧ صفحاتهُ ٣٠٨ ولا نعرف شيئاً من امر المؤلف

٢٨٧ ﴿جراسيموس﴾ رئيس دير مار سمعان العمودي . من كتبة القرن الثاني عشر او الثالث عشر . لهُ «كتاب الكافي في المعنى الشافي جمع فيهِ شواهد من العتيقة والحديثة ومن سائر الاديان على تثبيت الدين الحقّ ومن كتب الحكماء والوثنيين وكتاب المسلمين» . من هذا الكتاب نسخة قديمة في احد مجاميع مكتبتنا الشرقيَّة (العدد ٥٥) . وفي مجموع آخر لحضرة الخوري قسطنطين الباشا . ثم في بيت الدكتور

(١) اطلب كتابهُ P. Hilaire de Baranthon: *La France Cath. en Orient*. p. 123

سمعان في حمص تاريخها سنة ٧٢٠٩ للعالم وسنة ١١١٣ هجريّة (١٧٠١ م) كاتبها يوسف بن عبدالله بن يوسف الملقّب بالشدياق في قرية كفرحلدا في ناحية البترون من اعمال طرابلس القاطن وقتئذ حمص

٢٨٨ ﴿جيورجيوس﴾ افناطيوس مطران حلب الرومي الكاثوليكيّ المتوفّى في ك ١ سنة ١٧٧٦ (اطلب المشرق ١١ [١٩٠٨] : ٥٤٢) . له في مكتبتنا الشرقيّة : ١ً مجموعة مواعظ في ثمانية مجلّدات بينها جزء يحتوي شروحاً على قوانين الرهبان المخلّصين عددها ٣٣ قانوناً . أمّا المواعظ فألقاها وهو خوري ورئيس المخلّصين ثم مطران في كلّ مواضيع الخطابة الدينيّة النظريّة والادبيّة وفي الاسرار والاعياد وتفسير الاناجيل . مخطوطة في زمانه . ٢ً رسالة عنوانها البحث الراهن في فحص الكاهن تاريخها سنة ١٧٧٤ (ص ٦٩)

٢٨٩ ﴿جرجس البطريرك الاسكندري﴾ ويقال جاورجيوس الملكي المتوفى سنة ٦٣٠ م هذا ألّف في اليونانية «سيرة ابينا الجليل في القديسين يوحنا فم الذهب رئيس اساقفة القسطنطينيّة» . فنُقلت الى العربيّة دون ذكر معرّبها . منه ثلاث نسخ في مكتبتنا الشرقيّة الواحدة منها متقنة الكتابة بنقوش وفهارس شتّى كانت سابقاً في مكتبة جبران دلّال يرتقي تاريخها الى القرن السابع عشر . الثانية حديثة منسوخة منها . والثالثة بين مخطوطات البطريرك مكاريوس ابن زعيم الحلبيّ . وفي آخر النسخة ترجمة خطابين للقديس يوحنا فم الذهب عرّبهما البطريرك اثناسيوس الانطاكي الاولى خطابة لاجل اوطروبيوس الخصيّ والوالي والثانية في افادة قراءة الكتب المقدّسة . ولعلّه هو ايضاً معرّب سيرة القديس السابق ذكرها وفي اخرها فهرس مصنّفات القديس يوحنا فم الذهب على موجب النسخة اليونانيّة المطبوعة في ثمانية مجلّدات سنة ١٦١٢ م منه نسخة في مكتبة الكلدان في ديار بكر

٢٩٠ ﴿جرجس الرابع﴾ ابن شمعون عبد الكريم البطريرك اليعقوبي المرتدّ والمتوفّى في ٢١ تموز ١٧٨١ (اطلب ترجمته في كتاب الفيكونت دي طرازي السلاسل التاريخيّة ص ٣٩-٤١) . ألّف كتاب الاعتقاد الصحيح في تجسّد السيّد المسيح م منه نسخة في مكتبة اليعاقبة في القدس . وله في مكتبة السريان في ماردين وفي مكتبتنا الشرقيّة صورة ايمانه التي ارسلها الى البابا بيوس السادس سنة ١٧٧٦ بخطّه وختمه

٢٩١ ﴿جرجس الراهب﴾ من سيق مار سمعان العمودي قرب انطاكية . له مباحثة مع ثلثة من علماء المسلمين . امام السيد مشتر اخي الخليفة الظاهر الغازي ابن يوسف بن أيوب الصلاحي المالك على الاسلام بمدينة حلب والشام وفي تملك لاون الارمني بن اصطفان في السنة ٦٦١٥ للخليقة (١١٦٨م) . منه ثلث نسخ في المكتبة الفاتيكانية ع ٨٩و١٢٨و١٤٦) . وثلث نسخ ايضاً في مكتبتنا الشرقية . ونسخة في مكتبة دير الروم في القدس (ع ١٢٠) ونسخ اخرى متفرقة

٢٩٢ ﴿جرجس مارون﴾ القس اللبناني الاهدني . ذكره الدويهي في تاريخ الموارنة في سنتي ١٦٠٩و١٦١٠ (ص ١٨٨و١٨٩) . له كتاب خط في انساب بعض الأسر اللبنانية (راجع تاريخ بطل لبنان الى سمراء غانم ص ٣١٥)

٢٩٣ ﴿جروه﴾ البطريرك اغناطيوس بطرس السرياني الكاثوليكي من ٣ اذار ١٨٢٠ الى وفاته ١٦ ت ١ سنة ١٨٥١ . اطلب ترجمته في كتاب الزهرة الزكية في البطريركية السريانية الانطاكية للقس اسحاق ارملة ص ١٠١–١٠٣ والسلاسل التاريخية للفيكونت دي طرازي ٩١–١٢٠) . من اثاره : ١° ارشاد الذين يتقدمون للفحص كي يقبلوا الدرجات الاكليريكية . هو الكتاب الذي ألفه لويس طورني احد كهنة جمعية الاكليريكيين فطبع لاتينياً سنة ١٨١٦ فعربه البطريرك بطرس جروه ثم سعى بطبعه بعد تعريبه ثانية المطران بولس مسعد . منه نسخة في مكتبة السريان في حلب . ٢° تعريب حياة مريم العذراء للاب بوناونتورا اماديوس من الرهبان الاصغرين منه نسخة في مكتبة الشرفة . ٣° تعريبه لكتاب الحياة الالهية والطريق المختصرة السلطانية لربح الكمال تأليف الاب نيرمبرج اليسوعي في مكتبة دير الشرفة ايضاً ومنه نسخة لدى الخوري الخورفسقف جرجس شلحت في حلب . ٤° تعريب مختصر اللاهوت النظري والادبي لتوما دي شرمز الكبوشي عربه في رومية سنة ١٨٢٦ . منه نسخة في مكتبة لندن (Suppl. n° 41) ونسختان في مكتبتنا الشرقية احداهما تاريخها سنة ١٨٢٦ . ونسخة في مكتبة السريان في حلب وفي مكتبة دير المخلص قريباً من صيدا . ٥° سيرة عم الطيب الاثر البطريرك ميخائيل جروه . في مكتبة الشرفة . ٦° وكتاب الخطب التقية من الله والكنيسة في مكتبة السريان في حلب في ثلثة مجلدات (راجع السلاسل التاريخية ص١٠٩)

٢٩٤ ﴿يوسف﴾ البطريرك ديونيسيوس ميخائيل السرياني الكاثوليكي المتوفى في ١٦ ايلول ١٨٠٠ (راجع مقالتنا في التذكار المئوي لوفاته في المشرق ٣ [١٩٠٠]: ٩١٣-٩٢٦ والسلاسل التاريخيّة ٢١٢-٢٢٨ والزهرة الزكيّة ٩٥-٩٨) . هو جامع مكتبة دير الشرفة . ومن تآليفه الخاصّة هناك : ١ً ترجمة حياته والخبار رحلته من الموصل الى بغداد . روينا قسمها الاكبر في المشرق (٩ [١٩٠٧]: ٩١٣-٩٢٦) . ٢ً له تعريب الكتاب الروحي المعنون «مخاطبة العريس مع العروس» كتبه في ماردين . منه نسخة في مكتبة دير الشرفة وفي مكتبتنا الشرقيّة . ٣ً تعريب مقالات مفيدة لدحض آراء اليعاقبة في سرّ التجسّد وفي التقديسات مع نبذة سمّاها «الحقّ المظهر في انبثاق الروح القدس والمطهر» . ٤ً له في مكتبة الشرفة رسائل ارشاديّة ومناشير رعويّة ومواعظ شتّى ذكر بعضها السيّد ديونيسيوس نقاشه في كتابه «عناية الرحمان في هداية السريان» . ٥ً صنّف ورتّب كثيراً من كتب الكنيسة السريانيّة الطقسيّة وترجم بعضها الى العربيّة (راجع السلاسل التاريخيّة ص ٢٢٦)

٢٩٥ ﴿جستو دي لابواز﴾ (Juste de la Boise) وروى (Juste de Beauvais) كان في اواسط القرن السابع عشر رئيساً على الرهبان الكبوشيين القيمين في بغداد . ١ً له في مكتبتنا الشرقيّة نسخة حسنة من تعريبه كتاب التعليم المسيحيّ الذي صنّفه الكردينال ده ريشليو (C^{al} de Richelieu) مطران مدينة لوصون في فرنسة . وهذا الكتاب قد ظهر بالطبع في باريس سنة ١٦٦٠ على نفقة الكردينال المذكور . ٢ً وقد ذكر له الاب هيلار دي برانتون (La France Cath. en Orient, p. 123) كتاباً في المطهر في العربيّة . لعلّه الكتاب المصون في مكتبتنا الشرقيّة وهو غفل من اسمه . وذكر ايضاً له ترجمة سفر طوبيا بالتركي

٢٩٦ ﴿الجسري﴾ الاب لويس اليسوعي (P. Louis Dupont) المتوفى سنة ١٦٢٤ له : ١ً في مكتبتنا الشرقيّة نسختان من كتاب تأمّلاته الوسيع كلّ نسخة في ثلثة مجلّدات تاريخها سنة ١٧٤١ و١٧٥٨ . منه نسخة ايضاً في مكتبة السريان في حلب . وفي مكتبة الشمّاس شكري أيوب تاريخها سنة ١٧٢٩ وهذا الكتاب النفيس قد طُبع في حلب في ثلثة مجلّدات سنة ١٨٦٦ وقد طبع قسماً من مختصره حضرة الاب اقناطيوس جعجع . امّا معرّب هذه التأمّلات فهو الاب بطرس فروماج

اليسوعي. ٢ً وفي مكتبتنا الشرقيّة نسختان خطّيتان من كتاب الاب لويس الجبري « قلائد الياقوت في واجبات الكهنوت » من افضل الكتب لارشاد الاكليروس عرّبهُ الاب فروماج ايضاً. طُبع في مطبعتنا سنة ١٨٩٥

٢٩٧ ﴿جسمندي﴾ الاب هنري اليسوعي (P. H. Gismondi) المتوفى سنة ١٩١٤. لهُ في مكتبتنا الشرقيّة جوابٌ على ١٦ سؤالاً لاهوتياً عن النصرانيّة ومعتقداتها عرضها عليهِ احد علماء المسلمين. وتعريب الجواب « للراهب يوسف دريان الحابي » تلميذ الاب جسمندي. وللاب المذكور عدّة تآليف سريانيّة لاتينيّة منها غراماطيق ومنتخبات ومنها نشرهُ لقسم من اشعار القديس غريغوريوس النزينزي المنقولة الى السريانيّة تتمّةً لما نشرهُ الاب بوليغ ثمّ نخبة من مقامات عبد يشوع الصوباوي المعروفة بفردوس عدن. ومن مطبوعاتهِ في العربيّة تاريخ بطاركة الكلدان لماري بن سليمان وتاريخ عمرو بن متّى الطيرهاني مع ترجمتها الى اللاتينيّة وملحقات شتى طبع الاوّل سنة ١٨٩٩ والثاني سنة ١٨٩٤

٢٩٨ ﴿جلوان﴾ الكاهن ابرهيم السمراني الايوديا كن الماروني تلميذ المدرسة الرومانيّة ازهر في القرن الثامن عشر عرّب عدّة تآليف: ١ً كتاب خطاب للراهب الفرنسيّ تاودوروس جنّاديوس اسقف ويليا منهُ نسخة في مكتبة حلب للموارنة تاريخها سنة ١٧٣٠. ٢ً ارشاد المعترف والمعرّف للاب بولس سنيري اليسوعي سنة ١٧١٨ في المكتبة المذكورة. ٣ً كتاب حوادث الاعتراف للاب خرستوفورس ويغا اليسوعيّ. منهُ نسختان في مكتبتنا الشرقيّة. ونسخة في مكتبة المتحف البريطاني في لندن (Suppl., n° 28) تاريخها سنة ١٧٢٣ ونسخة لدى الخوري بولس سباط (ROC. XVIII, n° 61 p. 247) وقد طُبع هذا الكتاب في دير طاميش سنة ١٨٠٨. ٤ً تفسير المزمور ارحمني يا الله لايرونيموس الراهب الدومنيكي منهُ نسخة في مكتبتنا الشرقيّة ونسخة في مكتبة الموارنة في حلب. ٥ً وتأملات المعلّم انطونيوس ايرودوس سنة ١٧٢٣. ٦ً عرّب من الايطالية سنة ١٧٣٠ خطابات ادبيّة في ايضاح اربعين خديعة وكشفها. في المكتبة المذكورة

٢٩٩ ﴿الجبري﴾ القس سركيس بن بطرس من تلامذة المدرسة المارونيّة في رومية. لهُ في حلب في مكتبة الموارنة: ١ً مجموعة مواعظ قالها من السنة ١٧٠٨

الى ١٧٢١ . ٢ً ولهُ فيها كتاب ظهور الايمان في معتقدات الكنيسة الكاثوليكيَّة يقال في مؤلفهِ انهُ « القس سركيس ابن الشدياق بطرس ابن اخو (كذا) المطران سركيس الجمري وابن اخت الخوري جبرائيل الياس المدناني وابن بنت الخوري جبرائيل الذي استقام رئيساً على كهنة حلب ما ينوف عن ٢٥ سنة وابن عمّ البطرك مار يوحنا مخلوف » . ٣ً مختصر علم الـذمّة . نسخة بخطهِ في مكتبة الموارنة في حلب استخرجهُ من اللغة اللاتينيَّة تاريخهُ سنة ١٧٤١ . ٤ً عرَّب ١٣ عظة من عظات بولس السنيري (المشرق ١٧ [١٩١٤] : ١٠٠) . ٥ً وفي المكتبة المذكورة لهُ ترجمة غراماطيق اللغة الطليانيَّة الى اللغة العربيَّة اوقفهُ عليها سنة ١٧٤٥

٣٠٠ ﴿جنّاديوس﴾ البطريرك القسطنطيني المدعوّ سابقاً جورج سكولاريوس المتوفَّى نحو السنة ١٤٦٨ . في مكتبة الموارنة في حلب (ع٢٣٥) كتاب عقد الاتحاد في شرح وتفسير الخمس المواد منقول من اللغة اليونانيَّة على اسم جنّاديوس البطريرك أعطي هديَّة الى طائفة الروم من المجمع المقدَّس الموكَّل في انتشار الايمان « ولم يُذكر اسم المعرِّب وفي آخره كشف الاسرار في تقديس الاسرار (ص٣٨٤) كُتب في القرن السابع عشر . وقد نشر العلامة هامر في مجلة معادن الشرق (Mines de l'Orient, I, 461 et II, 105, 164, 316, 470) مباحثاتهِ مع محمَّد الثاني الفاتح في شؤون النصرانيَّة وذلك في ثلاث لغات اليونانيَّة واللاتينيَّة والتركيَّة

٣٠١ ﴿جنّاديوس﴾ تاودورس الاسقف الفرنسيسكاني مطران وبايا . لانعرف زمانهُ . لهُ : ١ً في مكتبة الرهبان البلديين في كفيفان مواعظ نسخها سنة ١٨٦١ الاب نعمة الله الكفري في مجلد ضخم . ٢ً وفي مكتبة حلب للموارنة كتاب خطابات ادبيَّة في ايضاح اربعين خديعة وكشفها عرَّبها عن الايطاليَّة سنة ١٧٣٠ الخوري ابرهيم بن جلوان اذ كان في مدينة طرابلس وهو كتاب مفيد لمعلمي الاعتراف

٣٠٢ ﴿جوستنيان﴾ الاب الكبوشي من مدينة طور (P. Justinien de Tours) كان مرسلاً في سوريَّة في اواسط القرن السابع عشر . يُذكر لهُ : ١ً في مكتبة الرهبان الكبوشيين (Bibl. Script. Ordinis Capucinorum) نقلهُ لمعجم اوربي الى العربيَّة والارمنيَّة والتركيَّة والكرديَّة . ٢ً تعريب التعليم المسيحي . ٣ً تعريب كتاب الاب ميخائيل فابوري المشتمل على اجوبة اهل الكنيسة الكاثوليكيَّة

على اعتراضات المراطقة . طُبع في رومية سنة ١٦٨٠

٣٠٣ ﴿جوليان﴾ الاب ميشال اليسوعي (P. Michel Julien) المتوفى في غرة كانون الثاني سنة ١٩١١ . عُرّب لـه وطُبع سنة ١٨٨٤ كتابهُ المعنون «سياحة حديثة في بلاد صعيد النيل» . ونشر في جريدة البشير ومجلة المشرق عدة مقالات اثريّة وعلميّة واخلاقيّة . وتآليفهُ في اللغة الفرنسويّة متعددة مدار معظمها عن الشرق مثل كتابهِ عن وصف بعلبك وكتابهِ عن تاريخ رسالة الآباء اليسوعيين الحديثة في سوريّة وغير ذلك لاسيما كتبهُ الرياضيّة الشهيرة وخلّف آثارًا تاريخيّة وعلميّة مخطوطة

٣٠٤ ﴿جوهر﴾ الياس من كتبة القرن العاشر . لهُ في مكتبة الفاتيكانيّة (ع ٦٥٢) كتاب «وافقة الايمان بين اليعاقبة والنساطرة والملكيين» . وفي مكتبتنا الشرقيّة في بعض مجاميعها تسبحة لله تعالى قالها «ايليا الجوهري الكلداني» يذكر فيها كمالاته عزّ وجلّ ويبرز عن عواطف مختلفة من التواضع والاتكال على الله وطلب معونتهِ الخ

٣٠٥ ﴿جيرودو﴾ الاب بونافنتورا اليسوعيّ (P. Bonav. Giraudeau) المتوفى في ١٩ ايلول سنة ١٧٧٤ نشرت مطبعتنا الكاثوليكيّة كتابهُ المعنون بالامثال الروحيّة معرّبًا بقلم المرحوم جرجس زوين سنة ١٨٦٧

٣٠٦ ﴿جيزو ماريّا﴾ الاب الكرملي من مرسلي الكرمليين في القرن السابع عشر . عرّب كتابهُ «مختز الضمير» السيّدُ ابرهام البطريرك الارمني (لها بقية)

الانتقاد والدروس التاريخيّة في سوريّة

لحضرة الاب هنري لامنس اليسوعي

تجوّل حديثًا رئيس المجمع العلمي العربي في دمشق جناب السيّد محمد كرد علي في نواحي اوربّة فساقهُ القدر الى اسبانية حيث مرّ باكتشاف الاندلس العربيّة .